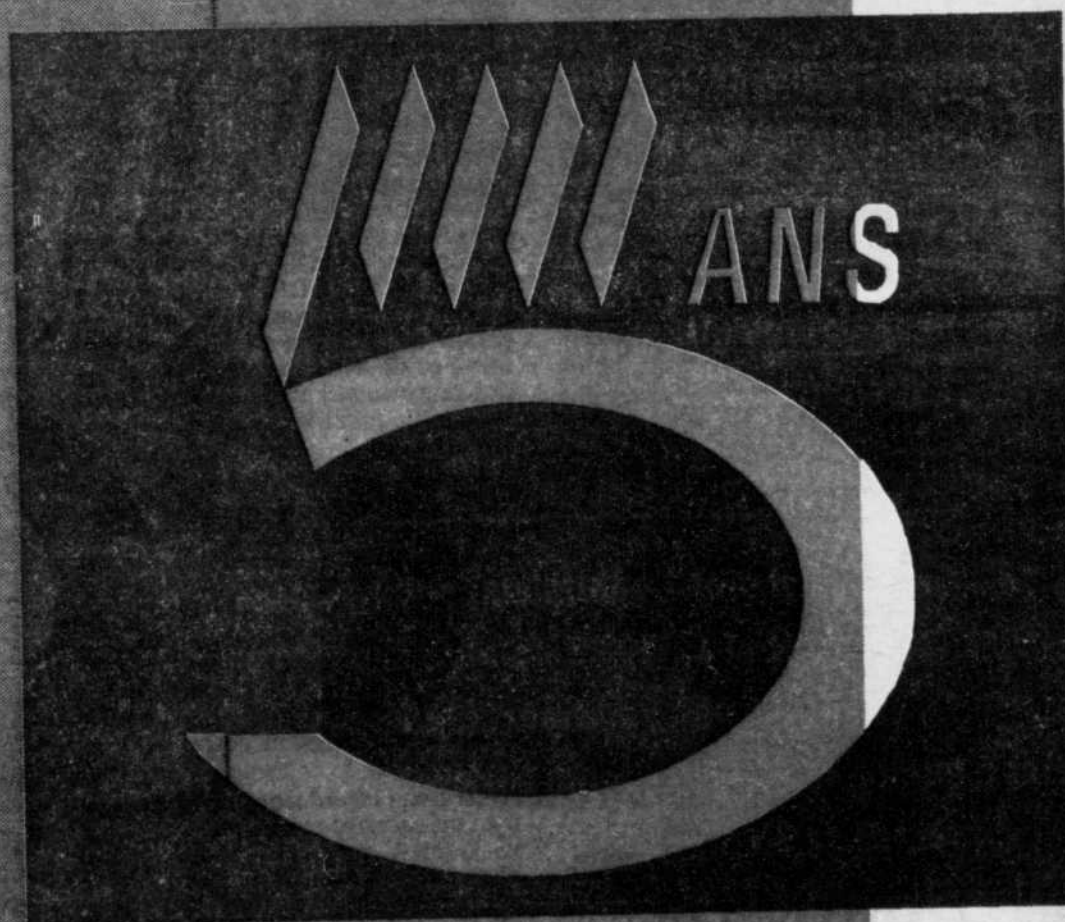


# MON MUSÉE

a



1 9 8 8 • 1 9 9 3

  
MUSÉE DE LA  
CIVILISATION

85, RUE DALHOUSIE, QUÉBEC  
418. 643.2158

---

**Des faits saillants  
et de merveilleux  
souvenirs !**

---

**Un aperçu de la  
programmation  
à venir.**

---

**Une invitation  
à la fête  
du Musée...**

**Tous les détails à la  
fin de ce cahier.**

---

Samedi 16 octobre 1993

Z-1

# Témoin de l'histoire humaine

Ouvert sur le ciel, baigné de lumière, le Musée de la civilisation se dresse face au fleuve tel le gardien



Liza Frulla  
Ministre de la Culture

de la mémoire universelle dont il conserve les traces pour les exposer au regard des hommes, des femmes et des enfants de cette fin de siècle et de ceux à venir.

En relevant brillamment le défi de témoigner de l'histoire humaine, à travers des thématiques qui provoquent l'intelligence et suscitent le goût d'aller plus loin, ce fleuron du Québec a su conquérir non seulement le cœur de la population, mais aussi ses lettres de noblesse sur la scène internationale.

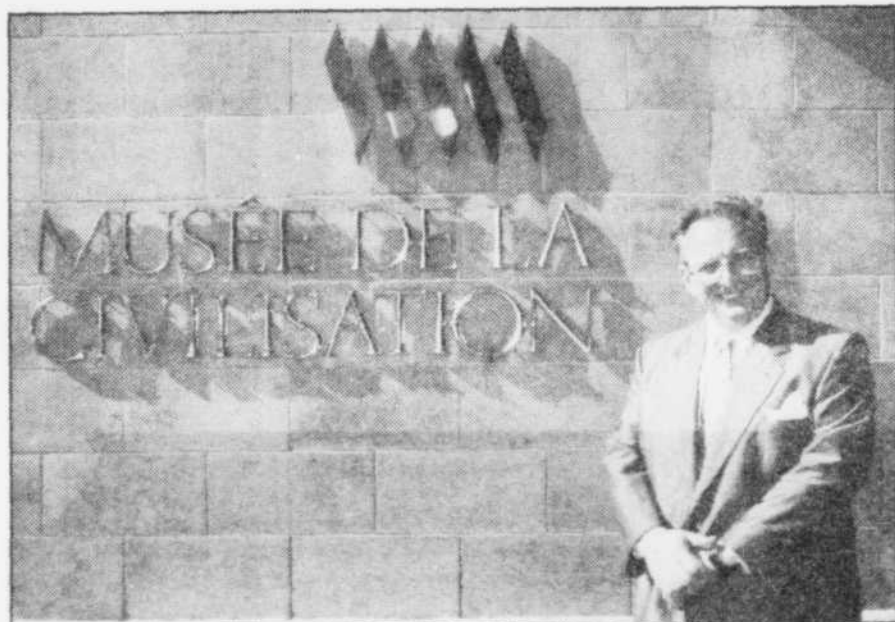
Le ministère de la Culture est fier de pouvoir compter sur l'appui d'un tel partenaire, et il est heureux de le soutenir dans sa démarche qui est un véritable héritage pour les Québécois et les Québécoises.

J'aimerais profiter du cinquième anniversaire du Musée pour mettre en lumière l'excellence du travail accompli par son équipe, et par ses collaborateurs et collaboratrices dont l'expertise a permis aux expositions de connaître des succès retentissants.

Je souhaite à tous ceux et celles qui ont été déjà séduits par ce lieu de création, d'interaction et d'éducation de continuer à le fréquenter avec passion. Et j'encourage les autres à venir y découvrir leurs racines. ■

Photo: Monic Richant

# Trois millions sept cent mille mercis !



Roland Arpin  
Directeur général du Musée de la civilisation

Disons-le, cinq ans c'est bien jeune pour un musée qui a pour mandat de faire découvrir et aimer les faits de civilisation et les trésors de culture et d'intelligence d'hier et d'aujourd'hui. Disons du même souffle qu'on ne saurait résister au plaisir de fêter ces cinq années d'amitié et de fidélité de nos visiteurs qui ont franchi trois millions sept cent mille fois les portes du Musée.

Il y a cinq ans, nous promettions de développer un musée accessible à tous, offrant des produits et des activités variés. Nous parlions d'un « musée de la personne, d'un musée qui mettrait en valeur l'aventure humaine, d'un musée qui offrirait l'occasion d'acquérir des connaissances dans un cadre détendu ». Cinq ans plus tard, nous disons avec fierté : mission accomplie !

Nous nous réjouissons de ce succès tout en sachant que le défi est encore devant nous. Bien sûr, nous avons l'intention de maintenir nos acquis et nos manières de faire. Nous voulons aussi pousser plus loin : par des expositions plus audacieuses, des activités populaires et des ateliers offerts au sein même des expositions.

Faire plus, faire mieux, innover sont des objectifs qui peuvent paraître utopiques en cette époque grise et forcément austère. Le Musée de la civilisation est un lieu de création, d'idées, de fantaisie, un lieu où l'on croit que le développement passe par l'imagination, la fantaisie, la confiance en l'intelligence. Ces objectifs, nous sommes prêts à les moduler en raison de certaines contraintes mais nous ne saurions les remettre en question pour les années qui viennent. Le Musée de la civilisation a suscité un engouement considérable et s'est

avéré une locomotive culturelle et un partenaire du développement économique. Plus encore, le Musée a suscité un sentiment de fierté, un attachement profond et durable chez les Québécois. Des centaines de milliers de visiteurs étrangers sont aussi venus nous voir et nous revoir. Ce succès constitue un défi de taille pour les années qui viennent. L'équipe du Musée, avec l'aide de ses partenaires, est prête à le relever.

Aujourd'hui, par ce cahier anniversaire, nous voulons avant tout dire trois millions sept cent mille mercis à nos visiteurs. ■

1988  
1989 Toundra-Taïga  
1990 Être aux anges  
1991  
1992  
1993 Environnement en concert

**Découvrez-nous au Musée de la civilisation**

**Groupe d.e.s. inc.**  
Muséographes  
460 St-Paul Est, #206, Montréal, H2Y 3V1  
(514) 844-8507

Z-2 - Samedi 16 octobre 1993

LE MUSÉE DE LA CIVILISATION SE PERMET D'ÉVEILLER L'IMAGINAIRE PAR LA DIFFUSION DE LA CULTURE ET C'EST BIEN FAIT POUR NOUS!

FÉLICITATIONS ET HEUREUX ANNIVERSAIRE!

MIXX DESIGN  
ART ET COMMUNICATION INC.  
923.0761

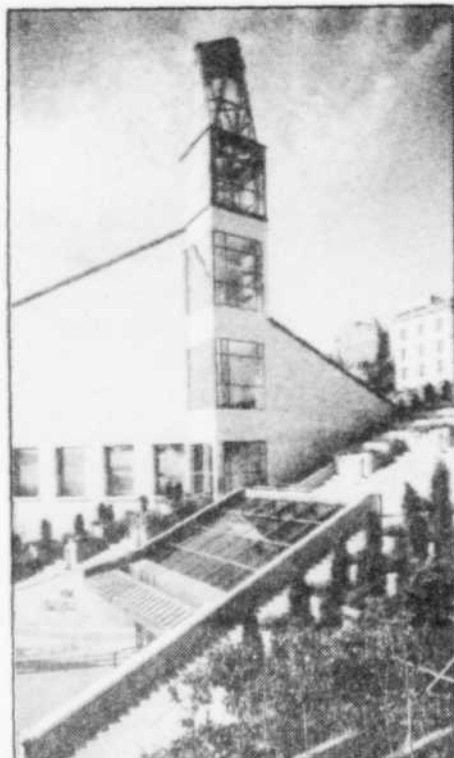


Photo: Pierre Soubiran  
Façade du Musée, rue Dalhousie, avec vue du Château Frontenac.

# Tout jeune et déjà toute une histoire !

Depuis cinq ans, le Musée de la civilisation en a fait voir de toutes les couleurs. Des expositions aux ateliers en passant par mille et une manifestations culturelles, les lieux sont devenus familiers pour des milliers de visiteurs à qui l'on réserve quotidiennement un accueil chaleureux et attentif.

D'entrée de jeu, le Musée a montré qu'il avait du caractère. Il est audacieux, fantaisiste et malgré son jeune âge, il est sérieux, sûr de lui, sociable et polyvalent. On le fréquente avec enthousiasme pour y voir des objets merveilleux et parfois inusités, pour découvrir des pages d'histoire, en apprendre plus long sur des faits de civilisation, pour réfléchir sur d'importantes questions actuelles — et tout cela dans une forme innovatrice, interactive et divertissante. Expositions, ateliers, conférences, cinéma, publications... la grande variété des thèmes abordés a fait du Musée un lieu qui s'adresse à l'intelligence et au cœur.

Depuis cinq ans, le Musée de la civilisation a le vent dans les voiles. Il explore mille et une avenues, parcourt le monde et va droit au cœur de l'aventure humaine. Bien des péripéties ont jusqu'ici marqué sa vie. Sans doute y étiez-vous...

## Des coups de cœur qui s'exposent !

Le Musée s'intéresse à tout ce qui touche de près ou de loin à l'humain : ses réalisations, ses rêves, sa grande capacité d'adaptation, ses différents comportements et les multiples facettes de ses ressources. Les expositions font le tour de la question : du corps à la pensée en passant par la matière, la société et le langage.



Exposition *Souffrir pour être belle*, 1985-1989.



Exposition *Être dans son assiette*, 1991-1993.

Vous souvenez-vous des dessous féminins dans *Souffrir pour être belle* ? de tous ces corsets que les belles des siècles passés devaient enfiler pour avoir une taille de guêpe (45 cm, au XIXe siècle) ? Peut-être y avez-vous aussi examiné les photos de Michael Jackson... avant et après ses nombreuses chirurgies au visage ?

Au Musée, on a aussi parlé « marché, cuisine et menu » dans *Être dans son assiette*. Impossible

d'avoir oublié le fameux panier de provisions annuel pour une famille de quatre personnes, le strict nécessaire de la petite épicerie d'hier, la cuisine-laboratoire équipée d'aujourd'hui et tous ces aliments qui donnent l'eau à la bouche et en disent long sur notre façon de vivre.

À votre première visite, peut-être êtes-vous passé voir *La barque de 250 ans*, la plus vieille embarcation légère à voile connue sur le continent nord-américain, celle que les archéologues ont découverte sur le site même du Musée pendant sa construction. Ça valait bien le détour, n'est-ce pas ?

Des expériences inusitées, c'est monnaie courante au Musée. Rappelez-vous le rideau d'eau menant à l'intérieur d'une turbine qu'il vous a fallu franchir pour entrer dans

(Suite à la page Z-4)



Exposition *Electrique*, 1988-1989.

## Les Amis du MUSÉE DE LA CIVILISATION

*Une association  
dynamique,  
un musée  
à fréquenter !*

Pour devenir "Amis", découper et retourner

NOM \_\_\_\_\_  
 PRÉNOM \_\_\_\_\_  
 ADRESSE \_\_\_\_\_  
 VILLE \_\_\_\_\_  
 CODE POSTAL \_\_\_\_\_  
 TÉL. (rés.) \_\_\_\_\_ (bur.) \_\_\_\_\_

## LES AMIS DU MUSÉE DE LA CIVILISATION

Depuis cinq ans...  
des dizaines d'activités... et tellement d'avantages !

- Entrée gratuite aux expositions du Musée
- Possibilité de faire du bénévolat et de participer à la vie du Musée
- Envoi à domicile de l'agenda culturel du Musée
- Invitations à l'inauguration des grandes expositions
- Invitations à des événements spécifiques : visites commentées d'expositions, démonstrations, ateliers
- Accès au Salon des Amis
- Participation à la réalisation d'un grand nombre d'activités pour les adultes comme pour les enfants
- Voyages à caractère culturel au Québec et à l'étranger

### Saviez-vous que...

Les Amis du Musée de la civilisation commanditent la gratuité des mardis et favorisent ainsi l'accessibilité au Musée à des milliers de personnes.

Les Amis du  
MUSÉE DE LA  
CIVILISATION

85, rue Dalhousie  
C.P. 155, Succursale B  
Québec (Québec) G1K 7A6  
Téléphone : (418) 644-1116  
Télécopieur : (418) 646-9705

### COTISATION ANNUELLE (incluant toutes les taxes)

Membre individuel	28 \$
Âge d'or (55 ans et plus)	22 \$
Jeune Ami (moins de 18 ans)	11 \$
Étudiant (18-25 ans) (à temps plein avec carte d'identité)	18 \$
Familiale (pour l'ensemble d'une famille vivant sous le même toit)	45 \$
Extérieur (individus résidant à plus de 100 km)	25 \$

# Tout jeune et déjà...

(Suite de la page Z-3)

l'exposition *Electrique*, cette énergie qui a transformé la vie des sociétés et modifié le visage de la Terre.

« Un peuple sans mémoire est un peuple sans avenir », avez-vous lu à l'entrée de l'exposition permanente *Mémoires*. Puis, vous avez découvert avec délice les 1500 objets qui y sont présentés parmi lesquels se trouvent un char allégorique du défilé de la Saint-Jean de 1880, la statue décapitée de la reine Victoria, la vieille machine à écrire de Félix Leclerc et la ceinture décernée à Victor Delamarre, champion mondial de l'haltère en 1921.



Exposition *Turquie, splendeurs des civilisations anatoliennes*, 1990.

Irrésistiblement, vous avez franchi la porte de la yourte, la tente kazakh qui se trouve dans l'exposi-



Exposition *Du cylindre au laser*, 1989.

tion *Nomades*. Pendant quelques moments, vous vous êtes imaginé dans la peau de ceux qui n'ont pas d'adresse fixe et avez découvert leurs habitations temporaires. Avez-vous préféré les Touareg du Niger ou les Sami de Norvège? N'avez-vous pas ressenti des émotions contradictoires devant la momie en provenance de la Colombie dans l'exposition *El Dorado. L'or de Colombie*? admiré le fier profil d'Alexandre le Grand dans l'exposition *Turquie, splendeurs des civilisations anatoliennes*?

Comme tous ceux qui aiment la musique, vous vous êtes précipité vers l'exposition *Du cylindre au laser*. Vous étiez tout yeux, tout

oreilles devant les phonographes, gramophones, postes de radio et pick-up... tant d'inventions retraçant l'évolution des techniques d'enregistrement du son. Entre les cylindres d'étain ou de cire et le disque au laser, n'avez-vous pas tenté quelques pas de danse?

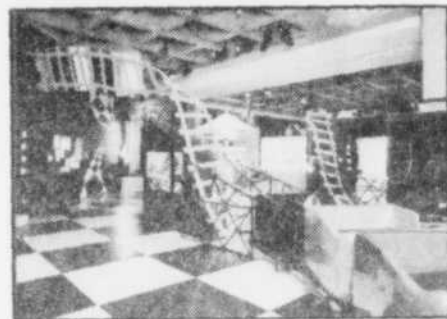
Si vous êtes branché sur la communication, vous avez sûrement visité l'exposition permanente *Messages*. Des signaux de fumée aux satellites, vous avez exprimé votre étonnement en découvrant cet émetteur-récepteur qui se porte au



Exposition *Homme-Oiseau*, 1989-1990.

poignet, cette maquette de Voyager, ce globe terrestre qui lévite. Vous en parlez encore!

L'homme-oiseau vous a donné des ailes! Comme Icare et tant d'au-



Exposition *Un jeu, beaucoup, passionnément*, 1990-1992.

tres, vous avez déjà rêvé de voler. Nul doute que les cerfs-volants, les parachutes, l'aéroplane des frères Wright, les ballons et tous les oiseaux présentés dans l'exposition vous ont fait planer. Peut-être même qu'en sortant du Musée ce jour-là, vous avez décidé de partir à la conquête de l'espace...

Devenir astronaute ou pilote de course simplement en se contemplant dans un miroir magique... vous vous rappelez? C'était dans *Jeux*, une exposition sur l'univers du divertissement. Adresse, hasard, compétition, vertige... en circulant sur le damier grandeur nature, vous avez sûrement joué le jeu et admiré les figurines de papier représentant des soldats de plomb de Napoléon 1er et le fabuleux jeu de senet égyptien.

**L**e Musée de la civilisation et la Bibliothèque nationale du Québec ont pour mission commune la mise en valeur du patrimoine québécois.

**G**race à ses expositions et à ses activités culturelles, le Musée a accompli ce mandat avec un succès remarquable depuis sa création, il y a cinq ans.

**T**outes nos félicitations à celles et ceux qui ont contribué à cette réussite et tous nos vœux de succès pour l'avenir.

 Bibliothèque nationale du Québec

**Depuis 5 ans,  
tout est vraiment  
intéressant  
au Musée de la civilisation.**

Bravo pour ces 5 ans  
d'efforts et de succès  
au cœur de notre vie  
culturelle.



MUSÉE DU QUÉBEC

Le Musée du Québec est subventionné par le ministère de l'Éducation du Québec.

**On a beaucoup  
d'admiration  
pour les gens  
civilisés!**

Nous ne sommes pas les seuls à admirer l'approche innovatrice du Musée de la civilisation. Dès son ouverture il s'est attiré les éloges. Aujourd'hui il a cinq ans et le Biodôme de Montréal tient à souligner son apport considérable dans le domaine de la muséologie.

**BIODÔME  
DE MONTRÉAL**

## Des coups de pouce pour apprendre !

Dans le sillage des expositions du Musée, on vous a proposé une foule d'activités éducatives : 162



Un musée la nuit, 1992.



Monsieur Olivier accueille les enfants. Événement jeunesse, 1991.

nocturne sur les terrasses extérieures du Musée, dodo dans le hall transformé en dortoir, visionnement du film *Dick Tracy*, petit déjeuner et visite du Bluenose II.

Des ateliers aux corridors d'ex-



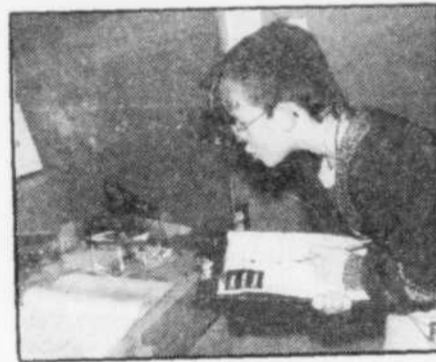
L'atelier Bulles éphémères, 1990.

scénarios de visites commentées dans les expositions, pour répondre aux besoins des différentes clientèles, des espaces découverte, des ateliers éducatifs, des ateliers mobiles, des rallyes et des parcours découverte... sans parler des ateliers-visites, des capsules d'animation théâtrale, de la revue pour les jeunes, *Le Musée Amusant*, et de bien d'autres produits qui ont piqué votre curiosité et enrichi vos connaissances.

« Vendredi, je suis allé dormir au Musée avec mon ami Alexis », a écrit Sébastien. Cette aventure palpitante vécue par quelque 200 jeunes tenait de la magie : ateliers sur le thème de l'exposition *Mi-vrai, mi-faux*, spectacle de mime, marche



Exposition *Mi-vrai, mi-faux*, 1992-1993.



Atelier *Le nez dans son assiette*, 1991-1993.

ploration, les thèmes des activités éducatives ont su ravir les petits et les grands. Étiez-vous de ceux qui ont fabriqué une molécule d'eau, découvert les métiers de l'agro-alimentaire en manipulant des instruments de travail, joué à colin-maillard pour voir la vie des handicapés visuels d'un autre oeil ou tenté l'expérience de se retrouver au coeur d'une bulle ?

Vous aimez rouler ? Sans détour, vous avez circulé dans l'espace découverte qui accompagne l'exposi-



Espace découverte *Sans détour*.

tion *Auto portrait* et avez trouvé réponse à quelques questions sur le code de la route. Bon pied, bon oeil, avez-vous pris la place du conducteur de l'autobus scolaire ?

(Suite à la page Z-6)

## FONDATION DU MUSÉE DE LA CIVILISATION

### Conseil d'administration de la Fondation du Musée

M. Fernand Roy, président (Vidéotron Ltée), Mme Huguette Gilbert, vice-présidente (Informatique MultiHexa Inc.), M. Jean Lemelin, secrétaire (Martineau Walker), M. Réjean Dancause, trésorier (Réjean Dancause et Associés inc.), M. Roland Arpin (Musée de la civilisation), M. André Beauchesne (BOS), Mme Ginette Decoste (Amis du Musée de la civilisation), M. Jean-Pierre Gignac (Musée de la civilisation), Mme Sylvie Légaré (Courtin, Courtier en immeubles Inc.), M. Réal Rochette (Groupe-conseil Solivar inc.) et M. Claude Thivierge (Musée de la civilisation).

### Les membres de la Fondation du Musée

#### GOVERNEUR (10 000 \$)

Les Amis du Musée de la civilisation

#### BIENFAITEURS (2 000 \$)

J.E. Verreault et Fils Ltée

Provigo Distribution inc.

#### GRANDS SOCIÉTAIRES (1 000 \$)

Air Canada  
Banque Laurentienne  
Banque Nationale  
Banque Royale

Caisse populaire Desjardins  
du Vieux-Québec  
Château Frontenac  
DecoMeuble/Léon  
GID Design  
Pomerleau Maître Traitteur  
Starber International Inc.

#### SOCIÉTAIRES (500 \$)

Agence de sécurité du Nord  
A.G. Normand & associés  
Air Alliance  
Alex Couture Inc.  
Aliments Krispy Kernels Inc.  
Architectes Tetreault, Parent,  
Languelec et associés  
Autocars Fourrier inc.  
Autocars Orléans Express inc.  
Banque de Montréal  
Beausvais, Truchon et  
associés  
BOS  
Courtin, Courtier en  
immeubles Inc.  
Course-Planchers Maurice  
Pelletier Inc.  
Crosières AML Inc.  
Monsieur Roger Décaré  
Derko Limitée

Dollbec transport inc.  
Monsieur Raymond Dutil  
EKO Pétrolère  
La Galerie du Meuble inc.  
Groupe-conseil SOLIVAR inc.  
Le Groupe d.e.s. inc.  
Le Groupe Gerpatec inc.  
Groupe I.D.E.  
Groupe Santé Medias Inc.  
Les Impressions G.S.M. inc.  
Informatique MultiHexa Inc.  
Laliberté Landôt Coopers &  
Lybrand  
Monsieur Gervais Lessard  
Librairie du Nouveau Monde  
Martineau Walker  
Menyas Limitée  
Micro Location C.S.R. Inc.  
MIXX Design Art et  
Communication inc.  
Les Photographes Kedl Ltée

Planétion du Québec Ltée  
PLANNING, Groupe Conseil  
en aménagement Inc.  
Les Plantes Univer Inc.  
PRISMA INC.  
Protection inc.  
Réjean Dancause et Associés Inc.  
Rousseau métal inc.  
Services de Techniciens en  
Électricité du Québec Inc. (STEQ)  
Société générale (Canada)  
Société québécoise d'initiatives  
agro-alimentaires  
TELE 4  
Transimage Limitée  
Ultramar Canada Inc.  
Verge, LeBel communication inc.  
Vidéotron Ltée  
Zins Beauchesne & Associés Ltée

Associez-vous à une institution culturelle prestigieuse et dynamique !  
Devenez membre de la Fondation du Musée de la civilisation.



La plus ancienne université  
francophone d'Amérique félicite le  
plus jeune des grands musées de  
Québec pour ces cinq années  
d'enthousiasme, de dynamisme et  
de succès exceptionnels.

 UNIVERSITÉ  
LAVAL

Samuel 16 octobre 1993

Z-5 -

# Tout jeune et déjà...

(Suite de la page Z-5)

## Des coups de théâtre... culturels !

Vous avez participé plus de 470 000 fois aux activités culturelles du Musée, des événements qui favorisent la réflexion et l'échange. Conférences, causeries, spectacles commentés, cinéma, colloques... elles sont nombreuses les manifestations culturelles et elles sont courues !



La Fête autour du conte. Rencontre avec l'auteur Raymond Plante, 1987.

Événement annuel, la Fête autour du conte explore l'univers de la création de multiples façons. Avez-vous participé aux ateliers, au concours de création littéraire ou entendu une extraordinaire histoire de la bouche même d'un conteur ? Chaque année, le Musée propose également un événement consacré à l'exploration d'un langa-

ge. En 1993, c'était celui de l'amour. Vous avez assisté en primeur au visionnement du dernier épisode de la série *Avec un grand A* de Janette Bertrand ou entendu le bilan d'un demi-siècle d'évolution des rapports amoureux au Québec qu'a livré cette talentueuse auteure dramatique ?

À la manière d'une mosaïque, d'autres activités culturelles ont entouré les expositions présentées au Musée. Étiez-vous au bal musette tenu dans le hall à l'occasion du Bicentenaire de la révolution française ? Avez-vous vu tondre les moutons dans la cour intérieure à la façon touareg ? participé au Festival international des films scientifiques du Québec ou au marathon organisé durant l'exposition *Sport et olympisme* ? Certaines manifestations ont même une suite : quelque 40 enfants, à l'occasion de l'exposition *Familles*, ont parlé de la famille qu'ils fonderont. En l'an 2000, ils reviendront au Musée... pour faire le point.



La cérémonie du thé, à l'occasion de l'exposition *Tsutsumu, l'art de l'emballage japonais*, 1989-1990.



Boudacar Diabaté, musique sénégalaise, 1991.



Buto, danse japonaise, 1991.



Lous Cames de Boy de Segoya, France, 1991.

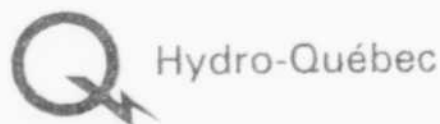


Concert rock, journée des jeunes, 1993.

# 5 ans

## et déjà l'un des plus grands

Hydro-Québec rend hommage à toute l'équipe du Musée de la Civilisation pour ses cinq ans de travail et d'excellence.



Le meilleur de nous-mêmes

Z-6 - Samedi 16 octobre 1993

EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ ROUTIÈRE  
LA PROCHAINE RÉVOLUTION TECHNOLOGIQUE  
SE PASSERA  
**DERRIÈRE**  
LE VOLANT



SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE  
AUTOMOBILE DU QUÉBEC  
DEPUIS QUINZE ANS À VOTRE SERVICE

## Un coup d'oeil aux collections !

Au Musée, on voit les objets comme les témoins d'une époque et d'une manière de vivre. Les collections servent de support aux thèmes abordés dans les expositions. Elles mettent en valeur l'héritage collectif des Québécois.

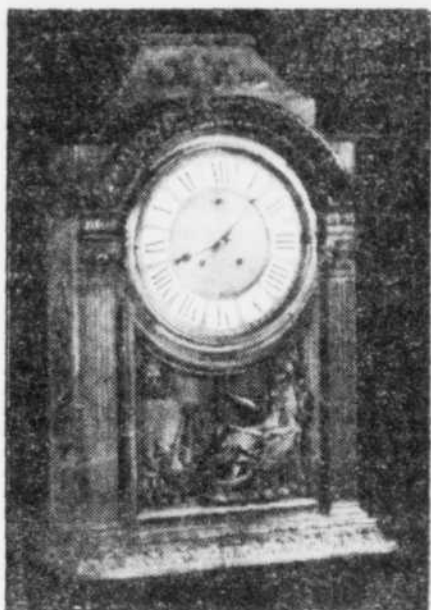
Immobiles, les objets ? Pas vraiment. Au Musée, on prête, on emprunte, on acquiert et on reçoit. Plus de 1400 objets des collections prennent chaque année la route. Ils sont recherchés par des musées ré-

gionaux, des institutions et des organismes culturels. Certaines pièces parcourent les quatre coins du Québec; d'autres sont acheminées en Saskatchewan, à Bruxelles ou à La Rochelle.

Chaque année, les collections s'enrichissent de précieux dons qui s'ajoutent à la collection ethnographique héritée du Gouvernement du Québec lors de la création du Musée, dont l'importante collection Coverdale. Le Musée a ainsi reçu l'orgue de Gerry Boulet, la somptueuse collection de costumes et d'accessoires de l'Honorable Serge Joyal, les personnages et les décors

du populaire Musée de cire de Montréal, la prestigieuse collection chinoise des Jésuites. Plus de 2000 ornements anciens de Noël provenant de différents pays ont également été offerts par M. Claude Davis, un collectionneur, et les Amis du Musée. De même, le couturier québécois Michel Robichaud a fait don au Musée d'une partie de sa collection de vêtements. Tous ces objets s'offrent à l'oeil au fil des expositions.

Depuis cinq ans, le Musée de la civilisation a le vent dans les voiles... et c'est beaucoup grâce à vous ■



Importante acquisition : une horloge signée Balthazar Martinot, horloger du roi Louis XIV. Cet objet a été trouvé au Québec.



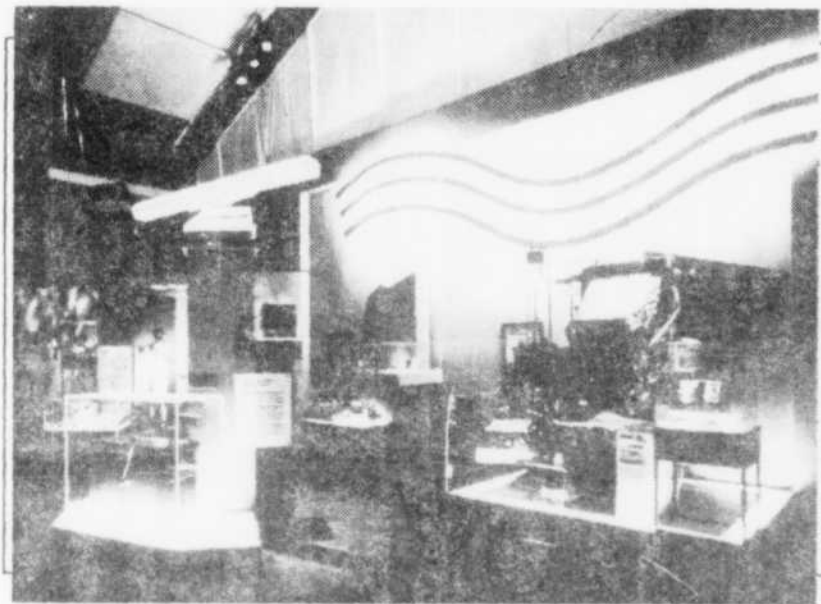
Spectacle de danse traditionnelle de Géorgie, 1991.



Démonstration de métiers ambulants, à la place Royale, 1993.



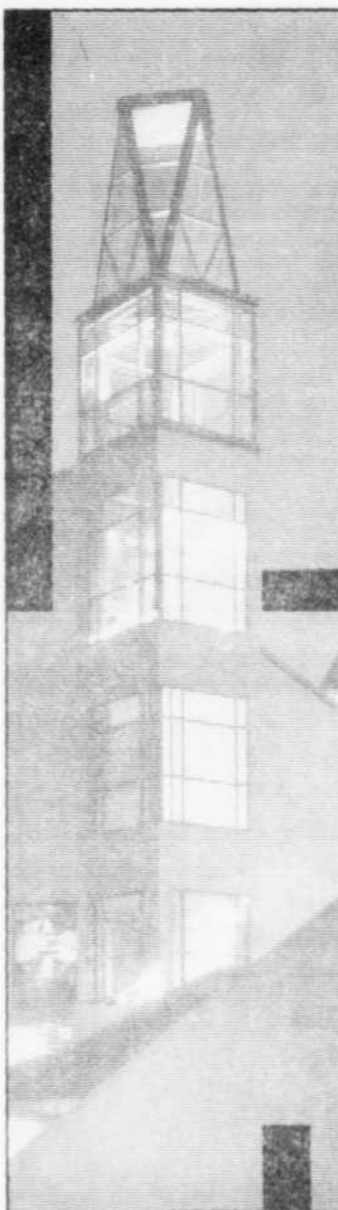
Flash-théâtre Commerce, amour et voile, 1990.



Partenaire majeur de l'exposition permanente Messages, Bell Québec contribue depuis cinq ans à l'essor du Musée de la civilisation.

C'est notre façon d'affirmer notre encouragement et notre appui à un organisme voué à la promotion de la culture québécoise.

**Bell**  
des gens de parole



Le Prix du gouverneur général  
pour l'architecture

LE MUSÉE DE LA CIVILISATION



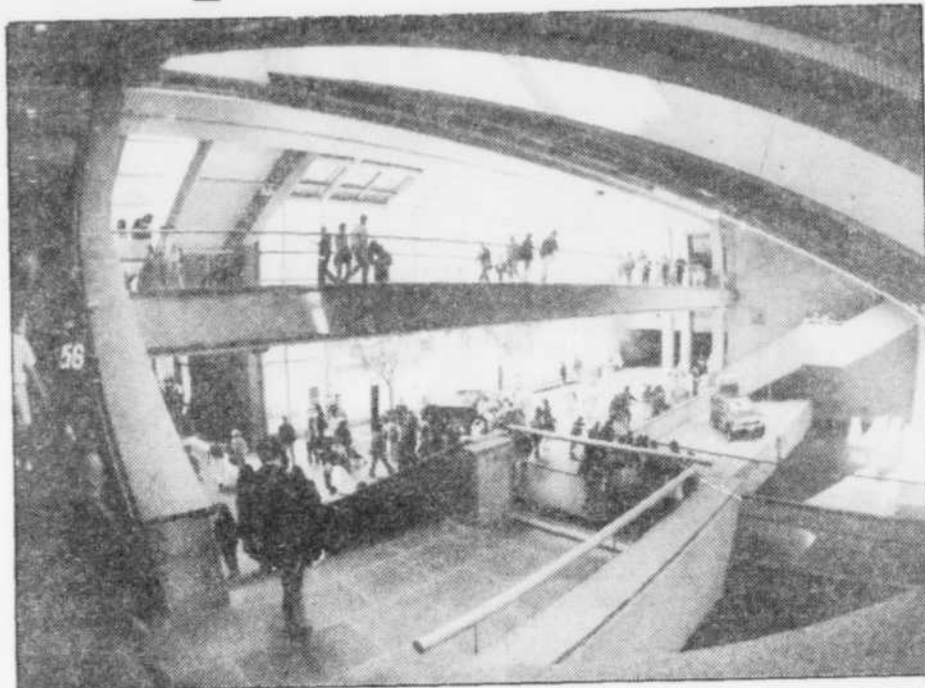
Société  
immobilière  
du Québec

Maître d'oeuvre de cette  
grandiose construction

Bon 5<sup>e</sup> anniversaire!

# Le Musée... un peu, beaucoup, à la folie !

Voilà une affaire de coeur qui n'a rien d'ordinaire. Plusieurs milliers de personnes ont franchi ses portes, dont 39 % ne sont pas des habitués des musées. Au Québec, trois adultes sur quatre connaissent le Musée et une personne sur quatre l'a déjà visité, sans parler des touristes qui représentent environ 24 % de la clientèle. C'est à vous, public fidèle, que l'institution doit son succès. Vos témoignages traduisent d'ailleurs votre enthousiasme. Que vous veniez d'ici ou d'ailleurs, que vous fréquentiez les bancs d'école, enseigniez à l'université ou travailliez dans une usine, vous faites tous battre le coeur du Musée.



## Complètement complices...

Pour grandir, le Musée peut aussi compter sur la précieuse participation de commanditaires, de donateurs et de différents partenaires de réalisation. Parmi tous ceux dont il a su gagner l'appui figurent les collaborateurs scientifiques qui viennent des universités, collèges et centres de recherche spécialisés. Qu'ils agissent à titre de consultants, ou d'experts, qu'ils donnent des conférences ou collaborent à la rédaction de publications, les cher-

cheurs favorisent, par leur action conjointe avec le Musée, la création d'un véritable réseau d'échanges entre le milieu scientifique et le public.

De même, les milieux éducatif, municipal, touristique et culturel, le réseau des musées québécois, en particulier, se révèlent de fidèles collaborateurs. Le Musée fait aussi appel aux experts de différentes disciplines comme les designers, artisans, spécialistes de l'audiovisuel, informaticiens, scénographes, graphistes et fabricants, sans lesquels la qualité des produits qui vous

sont offerts ne serait pas la même.

D'autres partenaires privilégiés gravitent autour de l'institution, dont le ministère de la Culture du gouvernement du Québec qui lui permet d'offrir les services d'un musée d'Etat à Québec. De grands organismes comme l'UNESCO, l'ACDI et le Conseil international des musées font également partie du réseau des collaborateurs du Musée. Ils donnent l'occasion à l'institution d'ouvrir ses fenêtres sur le monde, la soutiennent dans ses démarches auprès de pays européens, africains, océaniques et sud-américains.

## Solidement solidaires...

Puis, il y a ceux qui sont là depuis la première heure : les Amis du Musée, une association regroupant plus de 3000 membres qui contribuent au soutien et au rayonnement du Musée. Promouvoir les activités du Musée, favoriser le recrutement de nouvelles clientèles, recevoir et administrer des dons, legs et contributions... elles sont multiples les actions de ce précieux organisme qui, par l'entremise de ses bénévoles, participe si généreusement à la vie du Musée.

L'institution reçoit aussi l'appui d'une Fondation qui veille à stimuler auprès des entreprises et des personnes un sentiment d'appartenance vis-à-vis le Musée. La Fondation compte actuellement 62 membres corporatifs qui ont choisi d'investir dans le développement d'une importante entreprise culturelle mais également dans la continuité et l'avenir. ■



Les mardis gratuits sont une grâce de l'Association Les Amis du Musée de la civilisation. Madame Ginette Decoste, présidente de l'Association, remet un chèque au montant de 25 000 \$ à monsieur Roland Arpin, directeur du Musée.

## PANALPINA

6 continents - 1 transitaire

Spécialisée aussi dans les transports d'oeuvres d'art et grâce à notre renommée internationale, la qualité de nos prestations et les compétences de notre personnel nous assurent la confiance des musées. En étroite collaboration avec nos filiales d'outre-mer, nous sommes fiers d'avoir contribué avec succès à la réalisation de nombreuses expositions au cours des dernières années pour le MUSÉE DE LA CIVILISATION DE QUÉBEC.

• PANALPINA est une entreprise internationale ayant son siège principal en Suisse

• Fait partie des plus grands transitaires internationaux et offre toutes les prestations en matière d'expédition et de dédouanement

• Opère avec 9000 employés dans plus de 250 agences, réparties dans 45 pays à travers les six continents

PANALPINA INC.

1200, av. Saint-Jean-Baptiste, bureau 104, Québec (Québec) G2E 5E8  
Téléphone : (418) 877-4774, télécopieur : (418) 877-1248, télex : 051-31503

# R

M.A. ROY INC.  
ENTREPRENEUR PEINTRE

Plus de 25 ans d'expérience

Nous protégeons  
vos biens comme si  
c'étaient les nôtres

- Peinture
- Papier peint
- Revêtement texturé
- Pose Époxy

COMMERCIAL • RÉSIDENTIEL

PRIX COMPÉTITIFS

## 626-4459

Cellulaire : 654-8746 - Fax : 624-1618 - 1173, Le Baron, Charlesbourg

Z-8 - Samedi 16 octobre 1993

# BRAVO! POUR CE PARCOURS DE DÉFIS ET D'EXPLOITS

PARC  
DU MONT-  
SAINTE-  
ANNE

# Le Musée part en tournée

Qu'un jeune ait la bougeotte ne surprend personne. Aussi est-il normal que le Musée ait voulu voir du pays ! Aux quatre coins du Québec et d'un continent à l'autre, quel a été jusqu'ici l'itinéraire de ce globe-trotter de la culture ? Suivez son parcours : collaboration, coproduction et itinérance des expositions sont de la partie.

## Il plie bagage

Depuis sa première sortie, les 71 lieux qui ont accueilli 15 expositions et 82 présentations ont enregistré 336 000 entrées. Au cours de ses déplacements, le Musée s'est associé plusieurs compagnons de voyage avec lesquels il a créé des liens et produit des expositions. C'est le cas de la Société des photographes artisans du Québec avec qui a été réalisée l'exposition *Avec des yeux d'enfants*. L'institution s'est aussi associée au Musée des beaux-arts de Montréal pour produire une exposition sur le mobilier victorien. Il y a eu également ce retour sur les souvenirs heureux, les peines, les jeux et les rêves du passé avec *Il était une fois... l'enfance*, une exposition produite en collaboration avec le Musée du Bas-Saint-Laurent.

## Il fait escale

Musées régionaux, centres d'exposition, centres d'art et de culture, sociétés d'histoire, salons du livre, bibliothèques, maisons historiques, écoles, collèges, universités, complexes hôteliers, centres commerciaux... avec ses mille et une haltes culturelles, le Musée visite les gens dans leur région et les invite à explorer avec lui les multiples facettes de l'aventure humaine.



Exposition itinérante *Vu d'un autre oeil*, 1989.

Les escales muséales couvrent le Québec, mais débordent souvent ses frontières : l'exposition *Vu d'un autre oeil*, qui sensibilise à la réalité des personnes vivant avec un handicap visuel, est actuellement présentée au Musée de la monnaie à Ottawa; *Architectures du XXe siècle au Québec*, au Musée Beaulne de Coaticook. *Autopsie d'un sac vert*

qui porte sur l'environnement et les déchets domestiques, a fait escale au Musée régional de la Côte-Nord à Sept-Iles; *L'Oeil amérindien, regards sur l'animal* où il est question de la relation privilégiée entretenue par les Amérindiens avec le monde animal, se trouve au Musée amérindien de Mashteuiatsh au Lac-Saint-Jean.

## Il court le monde

Régulièrement, le Musée traverse les océans. Ses activités sont diversifiées : conférences, colloques, collaborations pour la production d'expositions. Il procède tantôt au jumelage de la *Fête autour du conte* avec le Festival des arts du récit d'Isère à Grenoble; une autre fois, il présente une exposition en collaboration avec la Suède. *Des enfants, des guerres, 1914-1993*; avec le Kazakhstan et la Norvège, *Nomades*; ou bien, il organise un colloque international avec des partenaires français.

Le Musée signe aussi des protocoles d'échanges d'objets et de savoir-faire avec des institutions, de l'Allemagne au Nigeria en passant par l'Espagne et la Hongrie. Grâce à ses contacts privilégiés, vous avez pu découvrir des expositions comme *Toundra*, *Taïga*, *Tunisie, terre de rencontre et Turquie*, *splendeurs des civilisations anatoliennes*.



Exposition *La Saga viking*, 1993.

## Puis, il revient au bercail

Après sa grande tournée Europe-Afrique-Asie-Amérique latine, le Musée rentre chez lui et se fait à son tour hospitalier. En cinq ans, il a permis à de jeunes stagiaires de tous les secteurs reliés à la muséologie de montrer leur savoir-faire. Il a ouvert ses portes aux productions de musées québécois et canadiens, et accueilli de nombreux représentants du monde diplomatique ainsi que des spécialistes de musées étrangers provenant d'une trentaine de pays.

Le monde est grand et le Musée fourmille d'idées et de projets. Son plus grand souhait ? Offrir un vaste éventail de découvertes et poursuivre avec vous cette grande aventure commencée il y a 5 ans. ■



**Après 5 ans, on retombe encore en enfance**

Mais enfin, qu'est-ce qui se passe ?  
Je suis curieux et excité comme un gamin.  
Et ils appellent ça un musée ? !

**Bon anniversaire, le musée !**

 **VILLE DE québec**

Québec, près de la vie !

# L'AVENTURE À VIVRE,

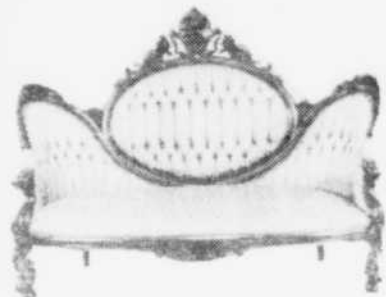
## APERÇU DE LA PROGRAMMATION 1993-1994

### NOUVELLES EXPOSITIONS

**Un art de vivre. Le meuble de goût à l'époque victorienne au Québec.**

À compter du 20 octobre 1993

Élégance et raffinement, innovations et confort : les plus beaux meubles réalisés au Québec entre 1840 et 1900. Une véritable fenêtre sur un art de vivre.



Exposition Un art de vivre. Le meuble de goût à l'époque victorienne au Québec.

**Trois pays dans une valise**

À compter du 3 novembre 1993

Comment vivent les enfants en Côte d'Ivoire, en Thaïlande et en Équateur ? Une exposition spécialement conçue pour les enfants.

**Plumes et pacotilles**

À compter du 10 novembre 1993

Une remise en question de notre perception des peuples autochtones

et des faux symboles qu'on y associe trop souvent.

**Masques et mascarades**

À compter du 2 février 1994

Dans les rituels, les carnivals, les festivals... Sur les cinq continents, loin de cacher, le masque dévoile.



Exposition Masques et mascarades

**Ingénieuse Afrique**

À compter du 9 février 1994

Faire du neuf avec du vieux. Créativité et ingéniosité des artisans de la récupération et du recyclage en Afrique.



Exposition Ingénieuse Afrique

**Objets inusités**

À compter de mars 1994

Dans un décor inusité... le jeu consistera à trouver le sens et l'utilité d'objets tous plus intrigants les uns que les autres.

**Écho de la planète**

À compter de la fin juin 1994

Les excès de l'activité humaine en relation avec la qualité de notre milieu de vie : un équilibre à sauvegarder.

**L'héritage de la Maison impériale d'Autriche**

À compter de mai 1994

Le plus ancien musée du monde se joint à l'un des plus jeunes pour vous offrir une sélection de l'une des plus importantes collections d'antiquités grecques et romaines à travers le monde.



Exposition L'héritage de la Maison impériale d'Autriche

### EXPOSITIONS EN COURS

**Nomades**

Jusqu'au 14 novembre 1993

Vivre sous la tente à l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle. L'expérience de cinq peuples nomades. La tradition confrontée au temps présent.

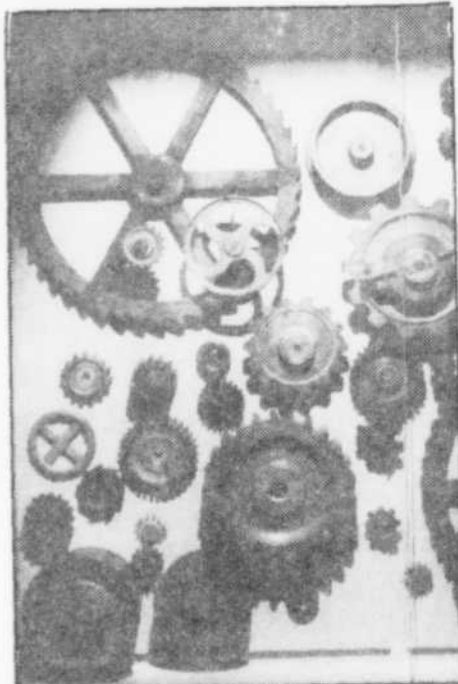


Wodaabe dans l'exposition Nomades

**La donation Michel Robichaud**

Jusqu'au 30 janvier 1994

Costumes, dessins, photographies : un hommage au couturier Michel Robichaud qui a fait don d'une partie de sa collection au Musée.



Exposition "Travailler, nouveau mode d'emploi"

**Travailler : nouveau mode d'emploi**

Jusqu'au 13 mars 1994

Développements technologiques, techno-organisation : le monde du travail est en mutation ! Et les travailleurs dans tout ça ?

## Confiez la gestion de votre parc de stationnement À UNE ENTREPRISE D'EXPÉRIENCE

Société Parc-Auto du Québec gère actuellement plus de 18 000 places de stationnement, dont 6000 dans le Vieux-Québec. Personnel courtois, facilité d'accès, systèmes de surveillance informatisés ultra-perfectionnés et bornes à péage automatiques. Société Parc-Auto met tout en œuvre pour rencontrer les exigences des automobilistes et offrir une sécurité à toute épreuve. C'est une entreprise comptant 26 ans d'expérience. Confiez-lui la gestion de votre parc de stationnement.



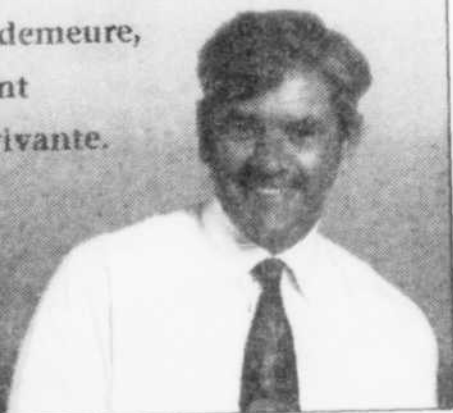
SOCIÉTÉ  
PARC-AUTO  
DU QUÉBEC

QUÉBEC: 418.692.3990 TÉLÉCOPIEUR: 418.692.0569 MONTREAL: 514.845.7275

**L**e Musée de la civilisation se définit, depuis cinq ans, comme le lieu par excellence de la communication, de la rencontre, de la diffusion et de la réflexion. Je souhaite qu'il demeure, au fil des ans, cet instrument dynamique d'une culture vivante.

Lawrence Caillon  
Ministre des Communications

Gouvernement du Québec  
Ministère des  
Communications



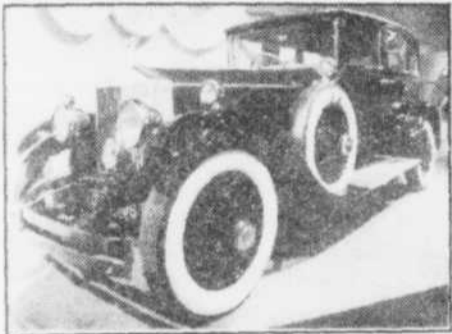
# L'AVENTURE À VENIR !

## APERÇU DE LA PROGRAMMATION 1993-1994

### Auto portrait

Jusqu'au 5 septembre 1994

Mode de transport utilitaire ou objet de culte? L'automobile: du rêve américain à son cauchemar. Peut-on la réconcilier avec l'environnement?



Exposition Auto portrait.

### EXPOSITIONS PERMANENTES

#### Objets de civilisation

De magnifiques objets de la collection du Musée, témoins d'époques et de manières de vivre.

#### La Barque

La plus vieille embarcation du genre connue sur le continent. Découverte sur le site du Musée.

#### Mémoires

Une grande exposition qui explore les souvenirs d'un peuple et qui retrace ses moments forts; une synthèse de l'histoire culturelle du Québec.

#### Messages

La communication entre les individus, la communication entre les continents, du simple geste à la haute technologie.

### ACTIVITÉS ET ÉVÉNEMENTS

#### La Fête autour du conte

Du 20 novembre au 5 décembre 1993

Thème de l'année 1993: Trois pays dans une valise.

Chaque automne, au Musée de la civilisation, une fête célèbre le conte. C'est l'occasion d'échanges, de rencontres avec des auteurs, des illustrateurs et des conteurs. C'est également le lancement d'un conte original écrit par les jeunes lauréats du concours de création rattaché à cet événement.

### Noël victorien

Du 21 décembre 1993 au 6 janvier 1994

Une série d'activités pour la famille, cinéma, animations, exposition, présentées à l'occasion de l'exposition *Un art de vivre: le meuble de goût à l'époque victorienne au Québec*. Venez fêter Noël au Musée!



### Carte d'identité

Saison 1993-1994

Dans la série Histoire du Québec

Rencontres-conférences animées par Jean Provencher, historien et communicateur.

Neuf rencontres-conférences sur neuf aspects de l'identité québécoise. Des échanges passionnants avec des spécialistes passionnés! Les premiers lundis de chaque mois, à 17 h 30.

### Les Rendez-vous du cinéma québécois

Du 15 au 20 février 1994

Une sélection des meilleurs films québécois.

### L'événement Langage. Cette année: le langage de l'objet.

Du 13 au 27 mars 1994

Conférences et activités diverses sur le thème de l'objet.

### ATELIERS

#### Sans détour

Un espace « découverte » où piétons, cyclistes, automobilistes, écoliers... se donnent rendez-vous sur le parcours de la prévention routière. Venez expérimenter différents moyens d'avoir bon pied, bon oeil!

#### Une 2e peau qui parle!

Devenez moine tibétain en portant la bure traditionnelle, juge en portant la toge, ou ballerine en portant le tutu. Enfilez les vêtements de différentes cultures et vivez les plaisirs et les contraintes d'une seconde peau.

Une 2<sup>e</sup> peau qui parle!



Illustration: Lorraine Beaudoin

**Nous aimerions  
que vous alliez très,  
très, très, très souvent au  
Musée de la civilisation.**

**Bos**

L'agence de publicité du Musée.

La Banque Nationale

salue le Musée

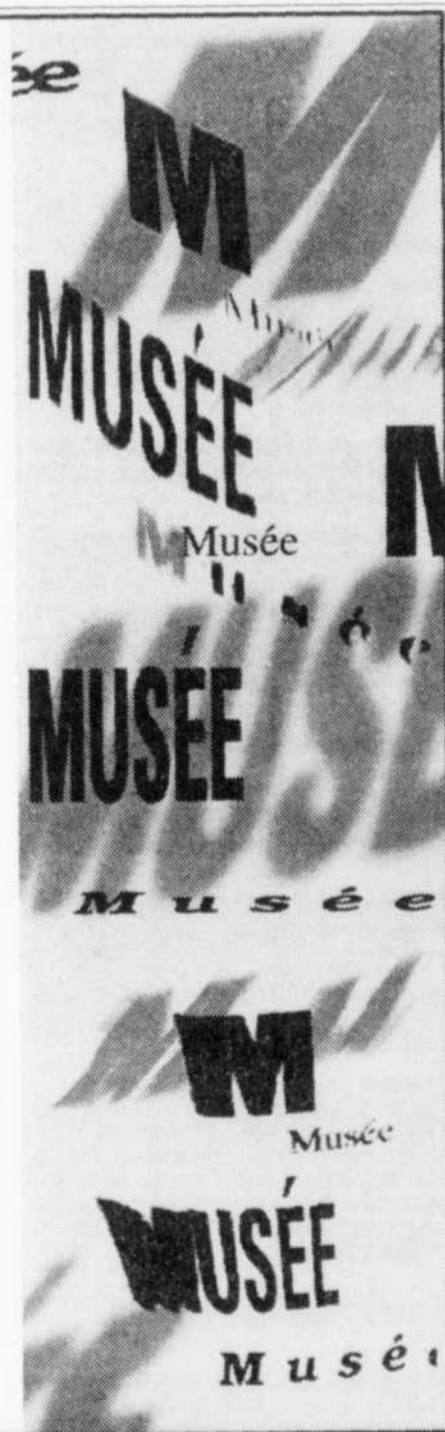
de la civilisation

à l'occasion de son

5<sup>e</sup> anniversaire.

Rendons hommage  
aux artisans de cette  
institution qui ont permis  
aux visiteurs québécois  
et étrangers de porter  
un regard neuf sur  
l'expérience humaine  
et la civilisation et d'y vivre  
des moments inoubliables.

 **BANQUE  
NATIONALE**  
Notre banque nationale



# Invitation à la fête du Musée !

VOUS SEREZ REÇUS À BRAS OUVERTS !



À l'occasion de son 5e anniversaire, le Musée de la civilisation vous invite à fêter avec lui. L'accès à toutes les activités offertes est gratuit, sauf lorsqu'il y a indication contraire.

**PORTES OUVERTES** les samedi et dimanche 23 et 24 octobre de 10 h à 17 h, où une panoplie d'activités vous attendent dans un décor grandiose.

- **Le Théâtre de l'Aubergine de la Macédoine** présentera, les 23 et 24 octobre de 13 h à 17 h, « 5 chandelles sur leur 36 ». Magie, jonglerie, échassiers, cracheurs de feu et autres surprises.
- **Un brunch** au Café du Musée, le dimanche 24 octobre de 9 h à 11 h. Coût : 5 \$ (taxes non comprises).
- **Un méchoui** dans la cour intérieure, de 11 h à 14 h, le samedi 23 ou le dimanche 24 octobre, selon la température. Coût : petite assiette 2 \$; grande assiette 5 \$; (taxes comprises).
- **Pas de fête sans gâteau !** Les 23 et 24 octobre, le gâteau sera servi gratuitement à 15 h.
- **Évaluation d'objets**, le dimanche 24 octobre de 10 h à 16 h. Vous aimeriez en connaître la valeur ? Apportez-nous vos bijoux, nappes, jouets, porcelaines ou vêtements anciens. Coût : 6 \$; Amis du Musée : 5 \$. Réservation requise.

## EXPLOREZ L'ENVERS DU DÉCOR

- **Accès à une exposition en chantier**, le mardi 19 octobre de 10 h à 17 h.
- **Visite des dessous du Musée** (ateliers de fabrication, studio de photographie, ateliers des techniciens et des éclairagistes, etc.), le mardi 19 octobre de 10 h 30 à 16 h; 9 départs, groupes de 15 personnes, durée : 40 minutes.
- **Visite de la réserve du Musée à Ville de Vanier** (salle de documentation, laboratoire de restauration, présentation des collections), les 23 et 24 octobre entre 9 h et 16 h; départ aux heures, groupes de 14 personnes, durée : 60 minutes. Réservation requise.

## PARCOUREZ LE MUSÉE

- **Un rallye** qui vous fera découvrir toutes les expositions. En y participant, du 19 au 24 octobre, vous courez la chance de gagner, un voyage

d'une semaine à Paris en collaboration avec Vacances Air Transat ou une fin de semaine offerte par l'Hôtel Château Mont-Sainte-Anne, pour deux personnes.

## RASSASIEZ VOTRE CURIOSITÉ

- **J'ai déjà vu ça quelque part...**, une **exposition-jeu** pour retracer les activités et les expositions présentées au Musée depuis 5 ans, accompagnée d'une **retrospective photographique**. Du 19 octobre au 1er novembre.
- **Merci aux donateurs**, une **sélection d'objets de collection** provenant de 20 des 300 donations faites au Musée depuis 5 ans.

## PENSEZ-Y BIEN

- Une **journée d'étude** ayant pour thème « La recherche et les collections ont-elles encore une place dans les musées d'aujourd'hui ? », le lundi 18 octobre de 8 h 30 à 17 h. Coût : 15 \$; étudiants : 10 \$. Réservation requise.

## SUIVEZ LE GUIDE

- **Cinq ateliers** pour toute la famille portant sur les vêtements, la communication chez les fourmis, les nomades, l'histoire du Québec et la petite histoire de la rayure. Les 19, 23 et 24 octobre de 10 h à 17 h.
- Une **visite « coup de coeur »** ! Un guide vous fera découvrir une partie du Musée ou un objet qui l'a particulièrement fasciné. Les 19, 23 et 24 octobre de 10 h à 17 h.
- **Des visites commentées** des expositions sont accessibles en tout temps.

## FAITES DES ÉCONOMIES

Du 19 au 24 octobre, la **boutique du Musée** vous offre un rabais de 20 % sur l'ensemble de ses articles, et de 50 % sur ses publications.

**Réservation et information :**  
(418) 643-2158

Ce cahier a été réalisé par le Service des relations publiques et des communications du Musée de la civilisation, en collaboration avec le journal Le Soleil.

Collaboration à la rédaction : Marie Dufour  
Photographie : Pierre Soulard, sauf s'il y a indication contraire.



# VENEZ CÉLÉBRER AVEC NOUS L'ANNIVERSAIRE DU MUSÉE

Amateur d'art et de culture,  
de gastronomie,  
de sports ou  
de sorties en famille,  
profitez de nos nombreux  
forfaits.



UNE ESCAPADE...  
PRÈS DE CHEZ VOUS  
(418) 692-2471

J'aimerais recevoir votre brochure  
Forfaits d'hébergement.

Nom :  
Prénom :  
Adresse :  
Ville :  
Code postal :

Retournez à :



Office du tourisme et des congrès  
de la Communauté urbaine de Québec

60, rue D'Auteuil  
Québec (Québec) Canada  
G1R 4C4

LA RÉGION DE QUÉBEC  
Une Histoire d'amour



Samedi 16 octobre 1993

Z-12